

ELEKTRA BECKUM

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe

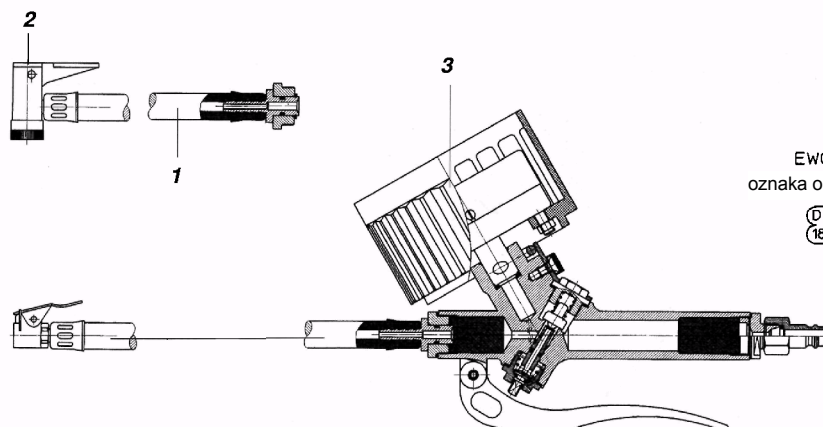
-  Uputstvo za upotrebu pumpe za vazduh RF 480, baždarene
 Operating Instructions for the
 Manual Tyre Filling Gauge
 Modell RF 480, calibrated
 Contrôleur manuel de gonflage,
 modèle RF 480, calibré
 - Instructions de service

RF 480

Poruč.-br./ Stock-Nr. / N° de commande: 090 105 4630



/ Spare parts list / Lista rezervnih delova



EWG
oznaka odobrenja

98
18.08.02

Red . br.	Naziv	Description	Dénomination	Artikl-br. Stock-Nr. N° de commande
1	crevo sa polužnim utikačem, kompletan	Hose with lever chuck, complete	tuyan flexible avec connecteur à levier, complet	100 167 2319
2	polužni utikač sa stezalikom	Lever chuck with clip	Connecteur à levier avec borne	771 067 2339
3	Manometar kompletan sa zaštitnom kapom	Pressure gauge with protecting cap	Manomètre avec capuchon protecteur	782 367 7232

D

Klasičan uređaj za punjenje pneumatika, sa odobrenim konstruktivnim oblikom. Uređaj sa intervalom merenja od 0 - 10 bar namenjen je za primenu na javnim benzinskim pumpama, ili sl., i baždaren i označen je od strane odgovarajuće ustanove. Rok važenja baždarenja iznosi 2 godine. Nakon isteka roka baždarenja uređaj se mora ponov baždariti.

Puštanje u rad

Uređaj pažljivo raspakovati i voditi računa da ostatci ambalaže ne uđu u uređa. Priključiti crevo za vazduh (vijčani spoj ili spojnica).

Rukovanje

- 1) Nakon skidanja zaštitne kape na ventilu gume, dvostruku utičnicu na benzinskoj pumpi, polužni utikač ili momentni utični nastavak nasaditi na ventil na pneumatiku, tako da nastane čvrst spoj. Postojeći pritisak u pneumatiku može da se očitava na manometru.
- 2) Za punjenje mora se poluga sasvim provući.
- 3) Za ispuštanje, koliko je to potrebno, mora se poluga na pola provući.
- 4) Za proveru ručka se mora postaviti u položaj mirovanja (polazni položaj)
- 5) Ventil za punjenje brzo skinuti sa ventila pneumatika, kako bi izbegli gubitak pritiska.

Održavanje

Uređaj za punjenje pneumatika radi skoro bez održavanja. Manometar je u velikoj meri zaštićen zaštitnom kapom. Izbegavajući udare i grubo rukovanje, može se dugoročno obezbediti njeova tačnost.

Popravka

Uređaj koji podleže obaveznom baždarenju mora se nakon popravke baždariti od strane odgovarajuće ustanove. Zato preporučujem da kod smetnji, pošaljete uređaj Vašem distributeru odn. u fabriku.

Koristite nepodmazan pneumatski vazduh (bez ulja), nemojte uređaj koristiti za punjenje ili proveru vodom punjenih guma ili pneumatika obrađenih antikorozivnim sredstvima.

ENG

The classic manual tyre filling gauge is homologated according to its design. Devices with a measuring range of 0 - 10 bar for the use in public filling stations et are calibrated by the Office of Weights and Standards and marked accordingly. First calibration is valid for two years. After expiration of the calibration period, the device must be recalibrated.

Initial operation

Carefully unpack the device and ensure that the device is free of residues of 'packing material'. Connect air tube (screwconnection and coupling).

Operation

- 1) After taking off the valve sealing cap, put on dual filling station connector, lever connector or connecting nipple in order to achieve tight connection. The existing tyre pressure can be read off from the pressure gauge.
- 2) For filling, the lever must be entirely pulled through.
- 3) If necessary, the lever may only be pulled by half a turn for deflating.
- 4) For testing, the lever must be in its initial position (starting position).
- 5) Quickly pull off filling valve from tyre valve in order to avoid pressure losses.

Maintenance

The manual tyre filling gauge is virtually maintenance-free. The pressure gauge is to a great extent protected by a protecting cap. Precision of the instrument can be preserved for a long time by avoiding blows and incautious handling.

Reparation

A device subject to calibration must be calibrated by the responsible Office of Weights and Standards. In case of problems we therefore recommend sending the device to the specialist retailer and/or back to the factory for examination.

Use only oil and water free compressed air. Do not use for inflating or checking pressure of hydro flateck tyres or those containing corrosives.

F

Ce type de contrôleur de gonflage classique est homologué. Les appareils ayant une plage de mesure de 0 - 10 bar destinés aux stations-service ouvertes au public ou établissements similaires sont étalonnés par l'Office des poids et mesure et marqués en conséquence. La durée de validité du premier étalonnage est de deux ans. L'appareil doit faire l'objet d'un nouvel étalonnage.

Mise en service

Déballer soigneusement l'appareil en veillant à ce que du matériel d'emballage ne pénètre pas dans celui-ci. Brancher le flexible d'air comprimé (vissage ou couplage).

Mode d'emploi

- 1) Après avoir retiré le bouchon pare-poussière, brancher sur la valve de pneu le double raccord station-service, le raccord à levier, ou le raccord instantané pour établir une liaison étanche. La pression régnant dans le pneu peut être lue au manomètre.
- 2) Pour gonfler, serrer la poignée à fond.
- 3) Pour dégonfler, si nécessaire, ne serrer la poignée qu'à moitié.
- 4) Pour contrôler, la poignée doit être ramenée en position de repos (position initiale).
- 5) Retirer rapidement l'embout de gonflage de la valve du pneu, pour éviter une perte de pression.

Entretien

Le contrôleur manuel de gonflage ne nécessite pratiquement pas d'entretien. Le manomètre est largement protégé par un cache de protection. La précision de l'appareil est longtemps conservée si l'on évite les coups et le maniement brutal.

Réparation

Après réparation, l'appareil assujéti à l'étalonnage doit être de nouveau étalonné par l'Office des poids et mesures compétent. C'est pourquoi, en cas d'incident, nous conseillons d'envoyer l'appareil au revendeur spécialisé ou à l'usine pour vérification.

Utiliser de l'air comprimé filtré et déshuilé. Ne pas utiliser pour le gonflage ou le contrôle de pneus les téés à l'eau ou contenant des produits corrosifs.

- (D)** Elektra Beckum AG,
Daimlerstraße 1, D-49716 Meppen
- (A)** Tel.: +49-1803-333 456, Fax: +49-1803-333 457
- (GB)** Metabo UK Ltd., 25 Majestic Road, GB-SO 16 OYT
Tel.: +44-2380-732 000, Fax: +44-2380-747 500
- (F)** Lurem MACHINES à BOIS,
Zone Industrielle/BP 1, F-617000 Domfront
Tel.: +33-2-333 757 00, Fax: +33-2-333 720 70
- (B)** S.A. Ferunion N.V., 19-23, Rue de L'Escaut /
Scheldestraat 19-23, B-1080 Bruxelles/Brussel
Tél.: +32-2-427 71 10, Fax: +32-2-425 37 21,
e-mail: general@ferunion.be
- (NL)** Metabo Nederland b. v.,
Keulschevaart 8, NL-3621 MX Breukelen,
Postbus 180, NL-3620 AD Breukelen,
Tel.: +31-3462-642 44, Fax: +31-3462-635 54,
e-mail: marianne@metabo.nl
- (CH)** Metabo Kistool AG,
Badener Str. 816, CH-8010 Zürich
Tel.: +41-1-437 82 80, Fax: +41-1-437 82 77,
e-mail: metkis@swissonline.ch
Fischknecht, Markus Schweissttechnik,
Marktgasse 6, 9050 Appenzell
Tel.: +41-71-787 14 05, +41-79-696 36 44,
Fax: +41-78-782 07
- (I)** Carlo Stechel & Figli S.R.L.,
Via Buozzi 22, I-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel.: +39-02-556 001 11, Fax: +39-02-556 003 22,
e-mail: a.casano@stechel.it
- (E)** Herramientas Metabo, S.A.,
Polígono Ind. N°6, Parcela 16,
E-28935 Móstoles (Madrid)
Tel.: +34-91-616 57 67, Fax: +34-91-616 43 55,
e-mail: metabo-madrid@accesosis.es
Kestra S.A. Soldadura,
Polg. Ind. La Ferreria, C.Del Treball, No. 19,
E- 08110 Montcada I Reixac,
Tel.: +34-935-750 030, Fax: +34-935-753 394
- (P)** Bolas - Máquinas e Ferramentas de Qualidade, S.A.,
Rua 8, Lotes 8, 10, 12, P.O. Box 53,
P-7001 Évora-Codex
Tel.: +351-66-74 93 00, Fax: +351-66-74 93 09,
e-mail: bolas@mail.telepac.pt
- (DK)** Metabo Danmark A/S,
Marielundvej 48 C, DK-2730 Herlev
Tel.: +44-84-13 55, Fax: +44-84-86 04,
e-mail: brasumus@post10.tele.dk
- (N)** Profirma-Import A/S,
Postboks 536 Nanset, Sophus Buggesvei 48,
N-3252 Larvik
Tlf.: +47-33-114 777, Fax: +47-33-114 108
- (S)** HDF-Paulsson AB,
Box 525, Svaravaregatan 5, S-30180 Halmstad
Tel.: +46-35-154 400, Fax: +46-35-121 780
- (FIN)** Nofa OY, P.O.Box 28,
Hannuksentie 1, FIN-02270 Espoo
Tel.: +358-9-804 851, Fax: +358-9-809 485
- (PL)** EB- Polska,
Spółka z o.o.J.V., ul. Gdyńska 28,
PL-73110 Stargard Szczeciński
Tel.: +48-91-578 47 72, Fax: +48-91-578 47 72
- (H)** EB Nefro KFT,
Futo U. 70, HU-3508 Miskolc
Tel.: +36-46-362 264; +36-46-366 363,
+36-30-450 618, Fax: +36-46-362 761
- (AL)** Extra Industrial Goods,
Rr. Fadil Rada 88, AL-Tirana
Tel.: +355-42-330 62, Fax: +355-42-330 63
- (EST)** AS Mecro,
Peterburi tee 44, EST-11415 Tallinn
Tel.: +372-6-201 101, Fax: +372-6-201 112
- (RUS)** ITA Ltd.,
Balakirevskij Pereulok 19, str. 1, RUS-Moscow
Tel.: +7-95-737 93 11; +7-95-737 93 12,
+7-95-737 93 13, Fax: +7-95-737 93 14,
e-mail: ita1@online.ru
- (CZ)** Metabo s.r.o.,
Kralovicka 544, CZ-25001 Brandys nad Labem
Tel.: +42-202-804 458, Fax: +42-202-804 456,
e-mail: Miranda@metabo.cz,
Internet: <http://www.metabo.cz>
- (SK)** Remtech Spol. S.R.O.,
Vinice 293, SK-90021 Svatý Jur
Tel.: +42-1-744 971 981, Fax: +42-1-744 971 291
- (RO)** Agent Trade, S. C., S.R.L.,
Aleea Bran Nr. 2, BL. 92, P., Ap. 47,
RO- 751552 Bucuresli 4
Tel.: +40-13-217 445, Fax: +40-13-214 505
- (SLO)** Dilex d.o.o.,
Orginceva ut. 17, SLO-51113 Ljubljana
Tel.: +386-61-168 16 20, Fax: +386-61-168 16 16